

ENGLISH: Single-use filtering face-piece respirators

DEUTSCH: Filtrierende Einweg-Atemschutzmasken

FRANÇAIS: Masques respiratoires à usage unique

NEDERLANDS: Filtrierend stofmasker voor eenmalig gebruik

ITALIANO: Respiratori facciali filtranti monouso

ESPAÑOL: Máscaras autofiltrantes de protección respiratoria desechables

PORTUGUÊS: Máscaras respiratórias auto-filtrantes descartáveis

SVENSKA: Filtrerande envägs-andningsmasker

DANSK: Filtrerende halvmasker til engangsbrug

NORSK: Filtrerende engangs-åndedrettsmasker

MAGYAR: Egyszer használatos szűrős légzésvédelmi maszkok

ČEŠTINA: Filtrační jednorázové ochranné masky

HRVATSKI: Jednokratni respiratori s filtrom

sufficient oxygen to support life. Do not use this respirator when oxygen concentration is less than 19%. **4.** Do not use when concentrations of contaminants are immediately dangerous to health or life. **5.** Do not use in explosive atmospheres. **6.** Leave work area immediately and return to fresh air if (a) breathing becomes difficult, or (b) dizziness or other distress occurs. **7.** Facial hairs or beards and certain facial characteristics may reduce the effectiveness of this respirator. **8.** Never alter or modify this respirator in any way. **9.** Only for single shift use. No maintenance necessary. Discard the used respirator after single shift use. **10.** Keep respirators in the display box away from direct sunlight until use.

STORAGE AND TRANSPORTATION: During transportation the respirator should be stored in the packaging in which it was supplied or other suitable container. Keep it away from possible contamination and physical damage.

Manufacturer: See contact details on the back bottom right.

Declaration of conformity: www.handanhy.com.cn

MEANING OF PICTOGRAMS/SYMBOLS: (a) See user information. (b) Temperature range of storage condition. (c) Maximum relative humidity of storage condition. (d) End of shelf life. yyyy = Year; mm = Month. (e) NR: this respirator is limited to single shift use only (with a maximum of 8 hours) and shall not be re-used. (f) D: this respirator passes the optional Dolomite clogging test for more comfortable breathing.

DEUTSCH: GEBRAUCHSANLEITUNG

WICHTIG: EN 149:2001+A1:2009 Einweg-Atemschutzgeräte zum Schutz gegen feste und flüssige Aerosole gehören einer der drei Kategorien FFP1, FFP2 und FFP3 an und erfüllen die allgemeinen harmonisierten EU-Richtlinien für PSA: EU 2016/425. Bevor Sie die folgenden Informationen lesen, prüfen Sie bitte, welcher Kategorie die Atemschutzmaske angehört – diese Angabe findet sich auf der Verpackung und auf der Maske.

ANWENDUNGEN: • FFP1: Schutz gegen nicht toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 4 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=4] oder 4 x EGW, [d. h. APF=4]. • FFP2: Schutz gegen nicht toxische und gering bis durchschnittlich toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 12 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=12] oder 10 x EGW, [d. h. APF=10]. • FFP3: Schutz gegen nicht toxische, gering bis durchschnittlich toxische und stark toxische feste und flüssige Aerosole (z. B. Ölnebel) in Konzentration bis 50 x MAK/AGW/TLV, [d. h. NPF=50] oder 20 x EGW, [d. h. APF=20]. ***HINWEIS:** MAK = Maximale Arbeitsplatzkonzentration. AGW = Arbeitsplatzgrenzwert. TLV = Threshold Limit Value (Schwellengrenzwert). NPF = Nominal Protection Factor (Nennschutzfaktor). EGW = Expositionsgrenzwert. APF = Assigned Protection Factor (Zugewiesener Schutzfaktor).

ÜBERPRÜFUNG VOR GEBRAUCH: Die Atemschutzmaske, einschließlich aller Komponenten, vor Gebrauch auf Löcher, Risse und Beschädigungen überprüfen. Falls Beschädigungen festgestellt werden, **DIE MASKE NICHT VERWENDEN.** Eine neue Maske verwenden.

ANPASSUNGSANWEISUNGEN: **1.** Halten Sie die Maske mit Haltegurten um den Handrücken über Nase und Mund. Ziehen Sie den unteren Teil des Riemens über den Kopf und legen Sie ihn um den Hals. **2.** Dehnen Sie den oberen Gurt über Ihren Kopf und ziehen Sie ihn über Ihre Ohren. **3.** Passen Sie die Spannung im oberen und unteren Bereich des Endlosriemens an, um eine positive Gleitringdichtung sicherzustellen. **4.** Die Spannung kann durch Ziehen des Riemens an beiden Seiten der Schnalle erhöht werden, um einen strafferen Sitz im Gesicht zu erzielen. Die Spannung kann verringert werden, indem die Rückseite der Schnalle herausgedrückt wird, um einen lockeren Sitz im Gesicht zu erzielen. **5.** (a) So testen Sie die Passform für ein Beatmungsgerät ohne Ausatemventil: Halten Sie beide Hände über das Beatmungsgerät und atmen Sie kräftig aus. (b) Testen der Atemschutzmaske mit Ausatemventil: Beide Hände über die Atemschutzmaske halten und scharf einatmen. In der Atemschutzmaske soll ein Unterdruck zu spüren sein. Wenn Luft um Ihre Nase strömt, positionieren Sie das Beatmungsgerät neu. Wenn an den Rändern Luft austritt, wiederholen Sie die Punkte 3 und 4. **6.** Nehmen Sie während der Arbeitspause den unteren Teil des Riemens ab. Lassen Sie das Beatmungsgerät um den Hals hängen. **7.** Atemschutzgerät sofort wechseln, wenn die Atmung schwierig wird oder das Atemschutzgerät beschädigt oder verzerrt ist oder der richtige Sitz des Gesichts nicht aufrechterhalten werden kann. Die sorgfältige Beachtung dieser Anweisungen ist ein wichtiger Schritt für die sichere Verwendung der Atemschutzmaske.

WARNUNG: **1.** Alle Anweisungen und Anwendungsbeschränkungen für dieses Produkt befolgen. Andernfalls kann die Wirksamkeit der Atemschutzmaske beeinträchtigt werden, und Krankheiten oder Todesfälle können die Folge sein. **2.** Eine sorgfältig ausgewählte Atemschutzmaske ist von wesentlicher Bedeutung für den Schutz Ihrer Gesundheit. Wenden Sie sich vor Verwendung dieser Atemschutzmaske an einen Experten für Betriebs hygiene oder Arbeitsschutz, um die Eignung für den vorgesehenen Einsatzzweck festzustellen. **3.** Dieses Produkt liefert keinen Sauerstoff. Nur in angemessen belüfteten Bereichen verwenden, die eine ausreichende Sauerstoffkonzentration aufweisen. Diese Atemschutzmaske nicht verwenden, wenn die Sauerstoffkonzentration unter 19 % liegt. **4.** Nicht verwenden, wenn Schadstoffkonzentrationen eine unmittelbare Gefahr für Leib und Leben darstellen. **5.** Nicht in explosionsfähigen Atmosphären verwenden. **6.** Den Arbeitsplatz umgehend verlassen und an die frische Luft gehen, wenn (a) das Atmen erschwert ist oder (b) Schwindel oder andere Beschwerden auftreten. **7.** Gesichtshaare oder Bärte und bestimmte Merkmale der Gesichtsförmung können die Wirksamkeit dieser Atemschutzmaske beeinträchtigen. **8.** Diese Atemschutzmaske keinesfalls verändern oder modifizieren. **9.** Nur für die Verwendung für die Dauer einer Schicht geeignet. Keine Wartung erforderlich. Die gebrauchte Atemschutzmaske nach der Schicht entsorgen. **10.** Atemschutzmasken bis zur Verwendung in der Verpackung aufbewahren und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.

LAGERUNG UND TRANSPORT: Während des Transports sollte die Atemschutzmaske in der Verpackung, in der sie geliefert wurde, oder einem anderen geeigneten Behälter gelagert werden. Vermeiden Sie mögliche Verunreinigungen und Sachschäden.

Hersteller: Siehe Kontaktangaben auf der Rückseite unten rechts.

Konformitätserklärung: www.handanhy.com.cn

BEDEUTUNG DER PIKTOGRAMME/SYMBOLS: (a) Siehe Gebrauchsanweisung. (b) Temperaturbereich während der Lagerung. (c) Maximale relative Feuchte während der Lagerung. (d) Ende der Lagerzeit. yyyy = Jahr, mm = Monat. (e) NR: Diese Atemschutzmaske darf nur für die Dauer einer Schicht (maximal 8 Stunden) verwendet und nicht wiederverwendet werden. (f) D: Diese Atemschutzmaske hat die optionale Dolomitmstaubprüfung erfolgreich absolviert und ermöglicht ein komfortableres Atmen.

FRANÇAIS : MODE D'EMPLOI

IMPORTANT: EN 149:2001+A1:2009 Les appareils respiratoires à usage unique pour la protection contre les aérosols solides et liquides appartiennent à l'une des trois catégories, FFP1, FFP2 et FFP3, ils répondent aux directives européennes générales harmonisées des EPI: UE 2016/425. Avant de lire les informations suivantes, veuillez vérifier à quelle catégorie appartient le masque respiratoire, ces informations se trouvent sur l'emballage et sur le masque.

APPLICATIONS: • FFP1: Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 4 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=4] ou 4 x EGW, [c'est-à-dire APF = 4]. • FFP2: Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques et de faible à moyenne toxicité (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 12 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=12] ou 10 x EGW, [c'est-à-dire APF = 10]. • FFP3: Protection contre les aérosols solides et liquides non toxiques, de faible à moyenne toxicité et de haute toxicité (par ex. brouillard d'huile) en concentration jusqu'à 50 x CMT/VLE/TLV, [c'est-à-dire FNP=50] ou 20 x EGW, [c'est-à-dire APF = 20]. ***REMARQUE:** CMT = Concentration maximale ou poste de travail. VLE = Valeur limite d'exposition. TLV = Threshold Limit Value (valeur limite). FNP = Facteur de protection nominal. EGW = Valeur limite d'exposition. APF = Facteur de protection attribué.

À VÉRIFIER AVANT L'UTILISATION: Inspectez le masque respiratoire avant l'utilisation, y compris tous ces composants, afin d'y déceler des trous, des déchirures ou des détériorations éventuelles. En cas de constatation de détériorations, **N'UTILISEZ PAS LE MASQUE.** Utilisez un nouveau masque.

INSTRUCTIONS: **1.** Tenez le masque en position sur le nez et la bouche, en retenant les sangles autour du dos de la main. Tirer la partie inférieure de la sangle sur la tête et l'ajuster autour du cou. **2.** Étirez et tirez la sangle supérieure sur votre tête à l'arrière de votre tête ou-dessus de vos oreilles. **3.** Ajustez la tension dans les parties supérieure et inférieure de la sangle à boucle continue pour assurer une étanchéité positive du visage. **4.** Vous pouvez augmenter la tension en tirant sur la sangle de chaque côté de la boucle pour obtenir un ajustement facial plus serré. La tension peut être diminuée en poussant le dos de la boucle pour obtenir un ajustement facial plus souple. **5.** (a) Pour vérifier que le respirateur ne comporte pas de soupape d'expiration: placez les deux mains sur le respirateur et expirez vigoureusement. (b) Pour tester le respirateur avec une soupape d'expiration dans le sapin: placez les deux mains sur le respirateur et inspirez brusquement. Une pression négative doit être ressentie à l'intérieur du

respirateur. Si de l'air circule autour de votre nez, repositionnez le respirateur. En cas de fuite d'air sur les bords, répéter les points 3 et 4. **6.** Pendant la pause, retirer la partie inférieure de la sangle. Laissez le respirateur pendre autour du cou. **7.** Changer immédiatement le respirateur si la respiration devient difficile ou si le respirateur est endommagé ou déformé, ou si un ajustement approprié du visage ne peut être maintenu. Le respect scrupuleux de ces instructions est une étape importante pour une utilisation sans danger du respirateur.

AVERTISSEMENT: **1.** Respectez toutes les instructions et les limitations d'application de ce produit. La non-respect de cette consigne peut nuire à l'efficacité du masque respiratoire et provoquer des maladies ou même la mort. **2.** Un masque respiratoire soigneusement sélectionné est essentiel pour protéger votre santé. Avant d'utiliser ce masque respiratoire, consulter un expert en hygiène ou en sécurité du travail pour déterminer s'il convient à l'utilisation prévue. **3.** Ce produit ne fournit pas d'oxygène. Ne l'utilisez que dans des endroits bien aérés présentant une concentration d'oxygène suffisante. Ne pas utiliser ce masque respiratoire si la concentration d'oxygène est inférieure à 19%. **4.** Ne l'utilisez pas si les concentrations de substances nocives représentent un danger immédiat pour la santé et la vie. **5.** Ne l'utilisez pas dans les atmosphères explosives. **6.** Quittez immédiatement le lieu de travail et respirez de l'air frais si (a) la respiration est difficile ou si (b) vous ressentez des vertiges ou tout autre inconfort. **7.** Le port de la moustache ou de la barbe ainsi que certains traits morphologiques du visage risquent de réduire l'efficacité de ce masque respiratoire. **8.** Ne modifiez jamais le masque respiratoire. **9.** Ne convient que pour une seule équipe de travail. Aucune maintenance n'est nécessaire. Jetez le masque respiratoire usagé après l'utilisation. **10.** Gardez les masques respiratoires dans leurs emballages et les protégez des rayons directs du soleil.

STOCKAGE ET TRANSPORT: pendant le transport, le masque respiratoire doit être rangé dans l'emballage dans lequel il a été fourni ou dans un autre contenant approprié. Évitez les impuretés et les dégâts matériels.

Fabricant: Se référer au dos de l'emballage en bas à droite pour les informations de contact.

Déclaration de conformité: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICATION DES PICTOGRAMMES/SYMBOLS: (a) Consultez le mode d'emploi. (b) Plage de température de stockage. (c) Humidité relative maximale pendant le stockage. (d) Date limite du stockage yyyy = année, mm = mois. (e) NR: Ce masque respiratoire est prévu pour la durée d'une équipe de travail (au maximum 8 heures), il ne doit pas être réutilisé. (f) D: Ce masque respiratoire a passé avec succès le test en option relatif à la poussière de dolomite et permet une respiration plus confortable.

NEDERLANDS: GEBUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: NEN-EN 149:2001+A1:2009 Ademhalingsbeschermingsmiddelen voor eenmalig gebruik ter bescherming tegen vaste en vloeibare aerosolen behoren tot een van de drie categorieën FFP1, FFP2 en FFP3 en voldoen aan de algemeen geharmoniseerde EU-richtlijnen voor PBM: EU 2016/425. Controleer de categorie tot welke het stofmasker behoort alvorens de hiernavolgende informatie te lezen. De categorie staat vermeld op het masker en de verpakking.

TOEPASSINGEN: • FFP1: Bescherming tegen niet toxische vaste en vloeibare aerosolen (b.v. olienevel) in concentraties tot 4 x MAC/OEL/TLV, [d.w.z. NPF=4] of 4 x EGW, [d.w.z. APF=4]. • FFP2: Bescherming tegen niet toxische en gering tot gemiddeld toxische vaste en vloeibare aerosolen (b.v. olienevel) in concentraties tot 12 x MAC/OEL/TLV, [d.w.z. NPF=12] of 10 x ELV [d.w.z. TPF=10]. • FFP3: Bescherming tegen niet toxische, gering tot gemiddeld toxische en sterk toxische vaste en vloeibare aerosolen (b.v. olienevel) in concentraties tot 50 x MAC/OEL/TLV, [d.w.z. NPF=50] of 20 x ELV [d.w.z. TPF=20]. ***OPMERKING:** MAC = Maximale aanvaardbare concentratie. OEL = Grenswaarde voor beroepsmatige blootstelling. TLV = Drempelgrenswaarde. NPF = Nominale protectiefactor. ELV = Blootstellingsgrenswaarde. TPF = Toegekende protectiefactor.

CONTROLE VOOR GEBUIK: Controleer vóór gebruik het stofmasker inclusief alle onderdelen op gaten, scheuren en andere beschadigingen. Indien er beschadigingen worden vastgesteld, **HET MASKEER NIET GEBRUIKEN.** Gebruik een nieuw masker.

AANPASSINGSAANWIJZINGEN: **1.** Houd het masker in positie boven neus en mond, met bevestigingsbanden rond de rug van de hand. Trek het onderste gedeelte van de riem over het hoofd en plaats het om de nek. **2.** Strek en trek de bovenste riem over uw hoofd op de achterkant van uw hoofd boven uw oren. **3.** Pas de spanning aan in de bovenste en onderste delen van de doorlopende lusriem, om een positieve gelatensafsluiting te verzekeren. **4.** De spanning kan worden verhoogd door de riem aan beide zijden van de gesp te trekken om een strakkere pasvorm op het gezicht te verkrijgen. De spanning kan worden verlaagd door de achterkant van de gesp naar buiten te duwen om een losser gezichtspos te verkrijgen. **5.** (a) Geschikt voor het testen van het masker zonder uitademventiel: Breng beide handen over het masker en adem krachtig uit. (b) Om fir te testen op gasmasker met uitademventiel: Plaats beide handen op het gasmasker en inhaleer scharp. In het masker moet een negatieve druk worden gevoeld. Verplaats het ademhalingsapparaat als er lucht rond uw neus stroomt. Als er lucht langs de randen lekt, herhaal u punt 3 en 4. **6.** Verwijder tijdens het werkonderbreking het onderste gedeelte van de riem. Laat het masker om de nek hangen. **7.** Verander het ademhalingsapparaat onmiddellijk als ademhalen moeilijk wordt of het ademhalingsapparaat beschadigd of vervormd raakt, of een goede pasvorm van het gezicht niet kan worden gehandhaafd. Zorgvuldige naleving van deze instructies is een belangrijke stap bij veilig gebruik van het masker.

WAARSCHUWING: **1.** Volg alle aanwijzingen en gebruiksbeperkingen voor dit product op. Anders kan de effectiviteit van het stofmasker worden verminderd en kunnen ziektes of de dood het gevolg zijn. **2.** Om uw gezondheid te beschermen, is het noodzakelijk dat het juiste type masker wordt geselecteerd. Raadpleeg vóór het gebruik van het masker een expert in arbeidshygiëne of arbeidsveiligheid om de geschiktheid van het masker voor het beoogde gebruik te bepalen. **3.** Dit product levert geen zuurstof. Alleen in voldoende geventileerde ruimtes gebruiken die voldoende zuurstof bevatten. Dit stofmasker niet gebruiken als de zuurstofconcentratie minder dan 19 % bedraagt. **4.** Niet gebruiken als de concentraties schadelijke stoffen een direct gevaar opleveren voor de gezondheid of het leven van de gebruiker. **5.** Niet gebruiken in ruimtes met een explosieve atmosfeer. **6.** Verlaat onmiddellijk de werkplek en ga naar buiten als (a) het ademen bemoeilijkt wordt of (b) duizeligheid of ander ongemak optreden. **7.** Gezichtsoren of een baard en bepaalde kenmerken van de gezichtsform kunnen de effectiviteit van dit stofmasker verminderen. **8.** Dit stofmasker nooit veranderen of aanpassen. **9.** Uitsluitend geschikt voor het gebruik voor de duur van één dienst. Geen onderhoud vereist. Het gebruikte stofmasker na de dienst weggooiën. **10.** Bewaar stofmasker tot aan het gebruik in de verpakking en bescherm het tegen direct zonlicht.

OPSLAG EN TRANSPORT: Tijdens het transport dient het stofmasker in de verpakking, waarin deze is geleverd, of een andere geschikte bak te worden opgeslagen. Voorkom mogelijke verontreinigingen en materiële schade.

Fabrikant: Zie contactgegevens rechts onder op de achterkant.

Conformiteitsverklaring: www.handanhy.com.cn

BETEKENIS VAN DE PIKTOGRAMMEN/SYMBOLS: (a) Lees de gebruiksaanwijzing. (b) Temperatuurbereik tijdens de opslag. (c) Maximale relatieve vochtigheid tijdens de opslag. (d) Einde van de opslaglijst. yyyy = jaar, mm = maand. (e) NR: Dit stofmasker mag alleen voor de duur van één dienst (maximaal 8 uur) worden gebruikt en niet worden hergebruikt. (f) D: Dit stofmasker voldoet aan de eisen van de optionele dolomietstof-verzadigingstest en maakt comfortabeler ademen mogelijk.

ITALIANO: ISTRUZIONI PER L'USO

IMPORTANTE: I respiratori facciali monouso conformi alla norma EN 149:2001+A1:2009 per la protezione contro aerosol solidi e liquidi si suddividono nelle tre categorie FFP1, FFP2 e FFP3 e sono conformi alle Direttive UE generali armonizzate sui DPI: EU 2016/425. Prima di leggere le seguenti informazioni, controllare a quale categoria appartiene il respiratore – l'indicazione si trova sulla scatola e sul respiratore stesso.

APPLICAZIONI: • FFP1: Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici con concentrazioni fino a 4 x MAC/LEPL/TLV [NPF=4] o 4 x WEL, [APF=4]. • FFP2: Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici e di bassa/media tossicità con concentrazioni fino a 12 x MAC/LEPL/TLV [NPF=12] o 10 x WEL, [APF=10]. • FFP3: Protezione contro aerosol solidi e liquidi (per es. nebbie oleose) non tossici, di bassa/media tossicità e altamente tossici con concentrazioni fino a 50 x MAC/LEPL/TLV [NPF=50] o 20 x WEL, [APF=20]. ***AVVERTENZA:** MAC = Concentrazione massima sul posto di lavoro. LEPL = Limite di Esposizione sul Posto di Lavoro. TLV = Threshold Limit Value (valore limite di soglia). NPF = Nominal Protection Factor (fattore di protezione nominale). WEL = Workplace Exposure Limit = Limite di esposizione sul posto di lavoro. APF = Assigned Protection Factor (fattore di protezione assegnato).

CONTROLLARE PRIMA DELL'UTILIZZO: Prima di utilizzare il respiratore facciale controllarne ogni sua parte, in modo da escludere la presenza di danni, crepe o danni. In presenza di eventuali danneggiamenti, **NON UTILIZZARE IL RESPIRATORE.**

Prenderne uno nuovo.

ISTRUZIONI PER L'INDOSSAGGIO: **1.** Tenere la maschera in posizione sopra il naso e la bocca, con le cinghie di fissaggio intorno al dorso della mano. Tirare la parte inferiore della cinghia sopra la testa e adattarla al collo. **2.** Allungare e tira la cinghia superiore sopra la testa sulla parte posteriore della testa sopra le orecchie. **3.** Regolare la tensione nelle parti superiore e inferiore della cinghia ad anello continuo, per garantire una tenuta facciale positiva. **4.** La tensione può essere aumentata tirando la cinghia su entrambi i lati della fibbia per ottenere una calzata più stretta sul viso. La tensione può essere ridotta tirando verso l'esterno la parte posteriore della fibbia per ottenere una vestibilità più ampia del viso. **5.** (a) Per verificare l'idoneità del respiratore senza valvola di espirazione: coppa entrambe le mani sul respiratore ed espira vigorosamente. (b) Per testare l'abete per respiratore con valvola di espirazione: Mettere entrambe le mani sopra il respiratore e inspirare bruscamente. Si dovrebbe avvertire una pressione negativa all'interno del respiratore. Se l'aria circola intorno al naso, riposizionare il respiratore. Se l'aria fuoriesce dai bordi, ripetere i punti 3 e 4. **6.** Durante la pausa di lavoro, togliere la parte inferiore della cinghia. Lascia che il respiratore pendano intorno al collo. **7.** Sostituire immediatamente il respiratore se la respirazione diventa difficile o il respiratore viene danneggiato o distorto o non è possibile mantenere una corretta aderenza del viso. L'attenta osservanza di queste istruzioni è un passo importante nell'uso sicuro del respiratore.

AVVERTIMENTO: **1.** Rispettare tutte le istruzioni e le limitazioni all'uso di questo prodotto. Altrimenti l'efficienza del respiratore facciale può venir compromessa. Ciò può avere come conseguenza malattie e decessi. **2.** Un respiratore accuratamente scelto è di fondamentale importanza per proteggere la salute. Prima di utilizzare questo respiratore, consultare un esperto in igiene industriale o in protezione sul posto di lavoro al fine di accertare l'idoneità all'impiego previsto. **3.** Questo prodotto non eroga ossigeno. Utilizzare solo in ambienti adeguatamente ventilati con concentrazioni di ossigeno sufficienti a sostenere la vita. Non utilizzare questo respiratore in ambienti con concentrazioni di ossigeno inferiori al 19%. **4.** Non utilizzare quando le concentrazioni dei contaminanti comportano pericoli immediati per la salute o l'incolumità fisica. **5.** Non utilizzare in atmosfera a rischio di esplosione. **6.** Allontanarsi immediatamente dal posto di lavoro e recarsi all'aria fresca se (a) la respirazione diventa difficoltosa o (b) compaiono vertigini o altri disturbi. **7.** Barba o peli sul filo e determinate caratteristiche della forma del viso possono ridurre l'efficienza di questo respiratore. **8.** Non modificare od alterare in nessun modo il respiratore. **9.** Idoneo per essere usato solamente per la durata di un turno. Non richiede manutenzione. Scartare il respiratore usato dopo il turno. **10.** Conservare i respiratori facciali fino al momento dell'utilizzo nella loro confezione e al riparo dalla luce solare diretta.

CONSERVAZIONE E TRASPORTO: Durante il trasporto il respiratore deve essere conservato nell'imballo in cui è stato consegnato o in un altro contenitore idoneo. Evitare possibili contaminazioni e danni materiali.

Produttore: Per i dettagli di contatto vedere a tergo in basso a destra.

Dichiarazione di conformità: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICATO DEI PITTGRAMMI/SIMBOLI: (a) Leggere le istruzioni per l'uso. (b) Intervallo di temperatura di conservazione. (c) Umidità massima relativa nel luogo durante la conservazione. (d) Scadenza della conservazione. yyyy = anno, mm = mese. (e) NR: questo respiratore può essere utilizzato soltanto per un singolo turno (di massimo 8 ore) e non deve essere riutilizzato. (f) D: questo respiratore ha superato con successo il test anti-intasamento effettuato con polveri Dolomite e consente una respirazione agevole.

ESPAÑOL: MODO DE EMPLEO

IMPORTANTES: Los dispositivos de protección respiratoria desechables para la protección frente a aerosoles sólidos y líquidos según EN 149:2001+A1:2009 pertenecen a una de las tres categorías FFP1, FFP2 y FFP3 y corresponden a las Directivas UE generales armonizadas para EPI: UE 2016/425. Antes de leer la siguiente información, compruebe a qué categoría pertenece la máscara de protección respiratoria; este dato figura en el embalaje y en la máscara.

APLICACIONES: • FFP1: Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos con una concentración de hasta 4 veces el valor CMA/OEL/TLV, [es decir, FPN=4] o 4 veces el valor VLE, [es decir, FPA=4]. • FFP2: Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos y de toxicidad media-baja con una concentración de hasta 12 veces el valor CMA/OEL/TLV, [es decir, FPN=12] o 10 veces el valor VLE, [es decir, FPA=10]. • FFP3: Protección contra aerosoles sólidos y líquidos (como neblinas de aceite) no tóxicos, de toxicidad media-baja y de alta toxicidad, con una concentración de hasta 50 veces el valor CMA/OEL/TLV, [es decir, FPN=50] o 20 veces el valor VLE, [es decir, FPA=20]. ***NOTA:** CMA = Concentración máxima admisible en el lugar de trabajo. OEL = Límite de exposición. TLV = Threshold Limit Value (valor límite umbral). FPN = Factor de protección nominal. VLE = Valor límite de exposición. FPA = Factor de protección asignado.

COMPROBACIÓN PREVIA: Antes de usarla, compruebe que todos los componentes de la máscara de protección respiratoria se encuentran en buen estado y no muestran agujeros, grietas o defectos. Si detecta cualquier defecto, **NO UTILICE LA MÁSCARA.** Sustitúyala por otra nueva.

INSTRUCCIONES DE COLOCACIÓN: **1.** Mantenga la máscara en posición sobre la nariz y la boca, con correas de retención alrededor del dorso de la mano. Tire de la parte inferior de la correa sobre la cabeza y ajústela alrededor del cuello. **2.** Estire y jale la correa superior sobre su cabeza en la parte posterior de su cabeza sobre sus orejas. **3.** Ajuste la tensión en las partes superior e inferior de la correa de bucle continuo, para garantizar un sellado positivo de la cara. **4.** La tensión se puede aumentar tirando de la correa a cada lado de la hebilla para obtener un ajuste facial más apretado. La tensión se puede disminuir empujando hacia afuera la parte posterior de la hebilla para obtener un ajuste facial más holgado. **5.** (a) Para comprobar el ajuste del respirador sin válvula de exhalación: cubra ambas manos con el respirador y exhale vigorosamente. (b) Para probar el abeto en busca de respirador con válvula de exhalación: Coloque ambas manos sobre el respirador e inhale bruscamente. Se debe sentir una presión negativa dentro del respirador. Si el aire fluye alrededor de su nariz, reposicione el respirador. Si hay fugas de aire alrededor de los bordes, repita los puntos 3 y 4. **6.** Durante el receso de trabajo, retire la parte inferior de la correa. Deje que el respirador cuelgue alrededor del cuello. **7.** Cambie el respirador de inmediato si la respiración se vuelve difícil o si el respirador se daña o se distorsiona, o si no se puede mantener un ajuste facial adecuado. La observación cuidadosa de estas instrucciones es un paso importante en el uso seguro del respirador.

ADVERTENCIA: **1.** Observe todas las instrucciones y limitaciones de uso para este producto. De lo contrario, la eficacia de la máscara se podrá ver mermada, con la consecuencia de enfermedades o incluso la muerte. **2.** Elegir la máscara adecuada es esencial para proteger su salud. Antes de usar esta máscara de protección respiratoria, consulte a un experto en higiene industrial o protección laboral para verificar la aptitud del producto para la aplicación prevista. **3.** Este producto no suministra oxígeno. Debe usarse únicamente en áreas con una ventilación adecuada que muestren una concentración suficiente de oxígeno. No utilice esta máscara de protección respiratoria si la concentración de oxígeno es inferior al 19%. **4.** No la use si las concentraciones de contaminantes representan un peligro inmediato para la salud o la vida. **5.** No la utilice en atmósferas explosivas. **6.** Abandone inmediatamente el puesto de trabajo y salga al aire libre si (a) le resulta difícil respirar, o (b) se producen mareos u otro tipo de malestar. **7.** La presencia de vello facial o barbas, así como determinadas características de la forma de la cara pueden afectar la eficacia de esta máscara de protección respiratoria. **8.** No modifique o altere la máscara de protección respiratoria bajo ningún concepto. **9.** El producto solo es apto para el uso durante un turno. No requiere mantenimiento. Deseste la máscara de protección respiratoria usada al finalizar el turno. **10.** Las máscaras de protección respiratoria se deben guardar en su embalaje hasta el uso y proteger de la radiación solar directa.

ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE: Durante el transporte, la máscara de protección respiratoria se debería guardar en el embalaje en el cual fue entregada o en otro recipiente apropiado. Evite un posible ensuciamiento y daños materiales.

Fabricante: Véanse los datos de contacto abajo a la derecha en el dorso.

Dedarácion de conformidad: www.handanhy.com.cn

SIGNIFICADO DE LOS PICTOGRAMAS/SÍMBOLOS: (a) Véase el modo de empleo. (b) Rango de temperatura durante el almacenamiento. (c) Humedad relativa máxima durante el almacenamiento. (d) Fin del tiempo de conservación. yyyy = año, mm = mes. (e) NR: El uso de esta máscara de protección respiratoria esta limitado a un único turno de trabajo (máximo 8 horas) y no se permite reutilizarla. (f) D: Esta mascarilla ha superado el ensayo opcional de obstrucción con polvo de dolomita y permite una respiración más cómoda.

